

Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 128 (2002)
Heft: 14: Suisse miniature

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

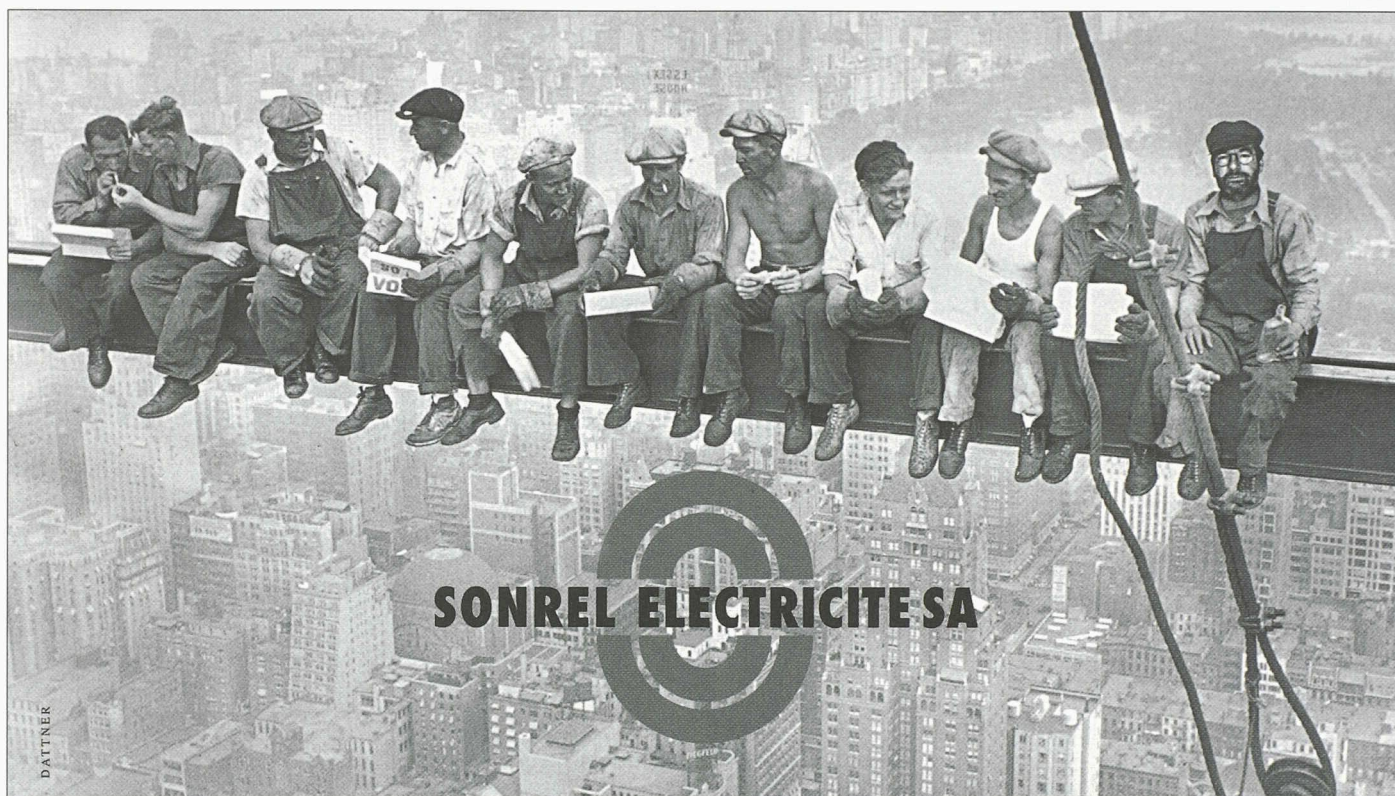
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



BOISSONNET 79
1010 LAUSANNE
TEL. 021 651 45 45
FAX 021 651 45 50

TOUJOURS À LA HAUTEUR!

SQS TITULAIRE DES CERTIFICATS
 SQS ISO 9001

AV. G. GUISAN 61 B
1800 VEVEY
TEL. 021 922 95 31
FAX 021 921 51 02

TRACÉS

Revue fondée en 1875

Bulletin technique de la Suisse romande

Paraît tous les quinze jours

ISSN 0251-0979, Tirage REMP: 4265 ex.

Editeur : SEATU – Société des éditions des associations techniques universitaires

Organe des associations :

SIA Société suisse des ingénieurs et des architectes
 A3E2PFL Association amicale des anciens élèves de l'EPFL
 ETH Alumni Anciens élèves de l'EPFZ
 USIC Union suisse des ingénieurs-conseils
 Est en outre représentée dans la SEATU :
 FAS Fédération des architectes suisses

Rédaction :

Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens
 Tél. 021 693 20 98, fax 021 693 20 84
 CCP 10-5775-2 Lausanne

Rédacteurs & rédactrice responsables :

Francesco Della Casa, arch. dipl. EPFL/SIA, *Réd. en Chef*
 E-mail : fdc@revue-traces.ch

Françoise Kaestli, phys. dipl. EPFZ
 E-mail : fk@revue-traces.ch

Jacques Perret, ing. civil dipl. EPFL
 E-mail : jp@revue-traces.ch

Jérôme Ponti, ing. civil dipl. EPFL/SIA

Secrétaire de rédaction :

Maya Haus
 E-mail : mh@revue-traces.ch

Rédactrice responsable de production :

Katia Freda, arch. dipl. EPFL
 E-mail : kf@revue-traces.ch

Correspondants :

Lorenzo Felder, Lugano
 Jean-Claude Garcias, Paris
 Dominique Salathé, Bâle
 Cyrille Simonnet, Genève

Correspondants du secrétariat général de la sia :
 Charles Von Büren & Peter Schmid

Impression :

PCL, Rue de Genève 7, 1002 Lausanne
 Tél. 021 317 51 51, fax 021 320 59 50

Graphisme :

Atelier Poisson, Place de l'Europe 8, 1003 Lausanne
 Giorgio Pesce & Clara Batllori Vidal Monnerat

Photolitho :

Images3, Chemin de Renens, CP, 1000 Lausanne 16

Régie des annonces :

Suisse romande:	Suisse allemande:
inEDIT Publications SA	Künzler-Bachmann AG
Ch. des Jordils 40	Geltenwilenstrasse 8a
Case postale 74	Case postale 1162
1025 Saint-Sulpice	9001 Saint-Gall
Tél. 021 695 95 95	Tél. 071 226 92 92
Fax 021 695 95 50	Fax 071 226 92 93

Tarif :

(TVA 2,4 % comprise – N° de contribuable 249 619)

	Suisse	Etranger
Abonnement d'un an	Fr. 165.–	Fr. 187.–
Numéros isolés	Fr. 9.50	(port étranger en sus)

Abonnement, vente au numéro, adressage
 PCL Lausanne, M^{me} Pintos, 021 317 51 63

Changement d'adresse pour membres SIA :

SIA Société suisse des ingénieurs et des architectes :
 Secrétariat général, Selnastrasse 16, 8039 Zurich
 Tél. 01 283 15 15, fax 01 201 63 35, gs@sia.ch

Paraît chez le même éditeur :

tec21

Rédaction : Rüdigerstrasse 11, cp 630, 8021 Zurich
 Tél. 01 288 90 60, fax 01 288 90 70

Tarif (TVA comprise)	Suisse	Etranger
Abonnement d'un an	Fr. 260.–	Fr. 307.–
Numéros isolés	Fr. 9.50	(port étranger en sus)

Vente des normes et de la documentation :

Secrétariat SIA-VD, av. Jomini 8, 1001 Lausanne
 tél. 021 646 34 21, fax 021 647 19 24

sia

SOCIÉTÉ SUISSE DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES

Secrétariat général, Selnastrasse 16, 8039 Zurich
 Tél. 01 283 15 15, fax 01 201 63 35
 gs@sia.ch, www.sia.ch

A³EPFL

ASSOCIATION AMICALE DES ANCIENS ÉLÈVES DE L'EPFL

Secrétariat GC Ecublens, 1015 Lausanne
 Tél. 021 693 20 93, fax 021 693 63 20
 a3e2pl@epfl.ch, http://a3e2pl.epfl.ch

usic

UNION SUISSE DES INGÉNIEURS-CONSEILS

Schwarztorstrasse 26, Case postale 6922, 3001 Berne
 Tél. 031 382 23 22, fax 031 382 26 70
 usic@usic-engineers.ch, www.usic-engineers.ch

ETH Alumni

ANCIENS ÉLÈVES DE L'EPFZ

ETH Zentrum, 8092 Zurich
 Tél. 01 632 51 00, fax 01 632 13 29
 info@alumni.ethz.ch, www.alumni.ethz.ch

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.